日本語

X-SPR Pro/X-Fifteen
ハイドレーションチューブの使い方

水分補給システムを装着するには、ハイドレーションチューブの他に、市販されているハイドレーション用品や接続部品が必要です。

- 本ハイドレーションチューブは、外径10mm、内径7mmです。
  口元のパーツや接続部品は、それぞれのチューブの径に合うサイズを選んでください。
- ハイドレーション用品のうち、特に口元のパーツは、CAMELBAK社の「ビッグバイトバルブ」の使用を推奨します。
- 使用前には、ハイドレーションチューブや、口元のパーツ・接続部品などの水分補給用パーツを、よく洗ってから使用してください。
- 使用後は、ハイドレーションチューブ内など、水分補給システム全体をよく洗い、十分に乾かしてから保管してください。
- ヘルメットと、ハイドレーション用品のタンク部分との接続部を、着脱式のものにすると、ヘルメット着脱時の利便性が向上します。

1. ハイドレーションチューブの先端が曲がっている方を、ヘルメットチンバー内側の溝に差し込み（図1）、先端に口元のパーツを被せるようにして取り付けます（図1・2）。
   * 使用中に外れる可能性がありますので、ハイドレーションチューブは口元のパーツに、1cm以上は差し込んで取り付けてください（図2）。また、口元のパーツの脱落防止として、ゴムバンドなどの柔らかいもので、差し込み部分を締めることを推奨します。
2. ヘルメットを被り、口元のパーツと口との距離を確認し、口元のパーツと唇が触れる程度の位置になるように、ハイドレーションチューブと口元のパーツを、切って調整します。
3. チークパッド（右）のホックを一度外し、ハイドレーションチューブを、図のようにヘルメット下端のチークパッドとヘルメットの間に配置してから（図3）、チークパッドのホックを付け直します（図4）。
4. ハイドレーションチューブとハイドレーション用品のタンク部分を、それぞれのチューブの内径に合うサイズの接続部品を使用して、接続します。

한국어

X-SPR Pro/X-Fifteen
하이드레이션 튜브 사용법

수분 보급 시스템을 장착하려면 하이드레이션 튜브 외에 시판되고 있는 하이드레이션 용품과 연결 부품이 필요합니다.

- 이 하이드레이션 튜브의 바깥지름은 10mm, 안지름은 7mm입니다.
  마우스 부품과 연결 부품은 각 튜브의 지름과 맞는 사이즈를 선택해 주십시오.
- 하이드레이션 용품 중 특히 마우스 부품은 CamelBak의 "빅 바이트 밸브" 사용을 권장합니다.
- 사용하기 전에 하이드레이션 튜브, 마우스 부품 및 연결 부품 등 수분 보급용 부품을 잘 세척한 후 사용해 주십시오.
- 사용한 후에는 하이드레이션 튜브 내부 등 수분 보급 시스템 전체를 잘 세척하고 충분히 말린 후 보관해 주십시오.
- 헬멧과 하이드레이션 용품 탱크 부분의 연결부를 탈착식으로 하면 헬멧 탈착 시 편리성이 향상됩니다.

1. 하이드레이션 튜브의 끝이 구부러져 있는 쪽을 헬멧 턱 보호 바 안쪽의 홈에 끼우고(그림1) 끝에 마우스 부품을 씌우듯이 장착합니다(그림1·2).
   * 사용 중에 빠질 가능성이 있으므로 하이드레이션 튜브는 마우스 부품에 1cm 이상 끼워서 장착해 주십시오(그림2). 또한 마우스 부품이 빠지는 것을 방지하기 위해 고무 밴드 등 부드러운 물체로 삽입 부분을 고정하는 것을 권장합니다.
2. 헬멧을 쓰고 마우스 부품과 입 사이의 거리를 확인해 마우스 부품과 입술이 닿는 정도의 위치가 되도록 하이드레이션 튜브와 마우스 부품을 잘라서 조정합니다.
3. 볼패드(우)의 똑딱단추를 풀고 하이드레이션 튜브를 그림과 같이 헬멧 하단의 볼패드와 헬멧 사이에 배치한 후(그림3) 볼패드의 똑딱단추를 다시 채웁니다(그림4).
4. 하이드레이션 튜브와 하이드레이션 용품의 탱크 부분을 각 튜브의 안지름과 맞는 사이즈의 연결 부품으로 연결합니다.

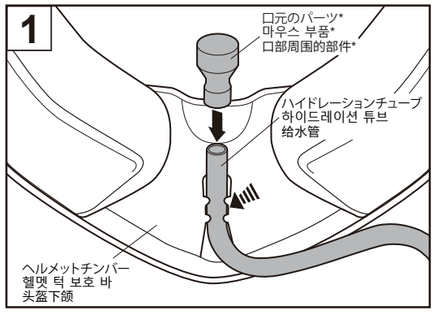
中文

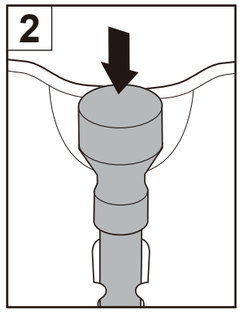
X-SPR Pro/X-Fifteen
给水管的使用方法

要安装补充水分装置，除给水管外，还需要市售的给水用品及连接部件。

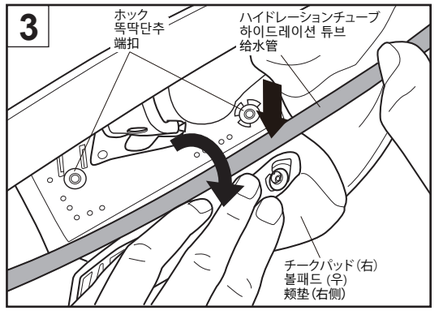
- 本给水管的外径为10mm、内径为7mm。
  口部周围的部件及连接部件，请选择符合给水管口径的尺寸。
- 在给水用品中，尤其是口部周围的部件，我们推荐使用CamelBak公司的"Big Bite Valve（咬嘴）"。
- 在使用之前，请仔细清洗给水管、口部周围的部件及连接部件等补充水分部件。
- 使用后，请仔细清洗给水管内部等补充水分装置整体，并充分干燥后再保管。
- 若将头盔与给水用品容器部分的连接部换成拆装式的，可提高佩戴或摘除头盔时的利便性。

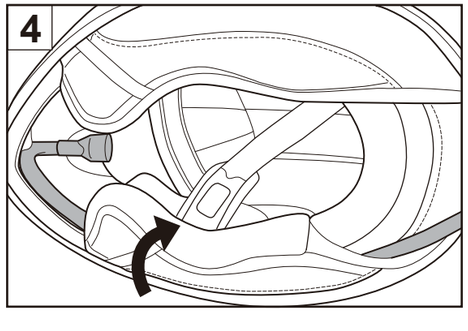
1. 将给水管前端弯曲的一侧插入头盔下颌内侧的槽内（图1），安装时要罩住前端口部周围的部件（图1、2）。
   * 因在使用中可能会脱落，所以请将给水管插入口部周围的部件内1cm以上（图2）。另外，为了防止口部周围的部件脱落，推荐用橡皮筋等柔软的物品来紧插入部分。
2. 佩戴头盔，确认口部周围的部件与嘴的距离，再分开给水管与口部周围的部件，调整至口部周围的部件与嘴唇接触的位置。
3. 解开颊垫（右）的端扣，如图所示将给水管放置在头盔下端的颊垫与头盔之间（图3），再重新扣入颊垫的端扣（图4）。
4. 使用符合给水管内径尺寸的连接部件，连接给水管与给水用品的容器部分。





* 図内の、口元のパーツは市販品です。本書の情報を元に、お客様にてご準備ください。
* 그림 속 마우스 부품은 시판 제품입니다. 이 설명서의 정보를 바탕으로 직접 준비해 주십시오.
* 图内口部周围的部件为市售品。请用户根据本书提供的信息准备。





ไทย

X-SPR Pro/X-Fifteen
การใช้ท่อไฮเดรชัน

การติดตั้งระบบไฮเดรชันบนหมวกนิรภัยไม่ได้ต้องการแค่ท่อไฮเดรชันเท่านั้น แต่ยังต้องใช้อุปกรณ์เสริมและอะแดปเตอร์ไฮเดรชันที่วางจำหน่ายตามท้องตลาดด้วย

- ขนาดเส้นผ่านศูนย์กลางท่อไฮเดรชันภายนอก 10 มม. และเส้นผ่านศูนย์กลางภายใน 7 มม.
  ซื้ออุปกรณ์ป้องกันปากและอะแดปเตอร์ตามขนาดที่พอดีกับขนาดเส้นผ่านศูนย์กลางของท่อไฮเดรชันแต่ละขนาด
- เราแนะนำให้ใช้วาล์ว Big Bite ของ CamelBak สำหรับอุปกรณ์ป้องกันปากของระบบไฮเดรชัน
- ซักล้างท่อไฮเดรชันและชิ้นส่วนไฮเดรชันให้ทั่ว เช่น อุปกรณ์ป้องกันปากและอะแดปเตอร์ก่อนนำไปใช้งาน
- หลังจากใช้งาน ให้ซักล้างและทำให้ระบบไฮเดรชันทั้งหมดแห้งสนิท รวมทั้งด้านในของท่อไฮเดรชัน จากนั้นก็ให้จัดเก็บไว้ในที่ปลอดภัย
- ใช้อะแดปเตอร์ที่ถอดออกได้สำหรับต่อกับหมวกนิรภัยและที่เก็บของระบบไฮเดรชันจะเพิ่มความสะดวกสบายเมื่อสวมหรือถอดหมวกนิรภัย

1. เสียบปลายของท่อไฮเดรชันลงไปในร่องที่ด้านในของตัวกันคางหมวกนิรภัย (รูปภาพ 1) จากนั้นใช้อุปกรณ์ป้องกันปากปิดครอบปลายท่อเอาไว้ (รูปภาพ 1 และ 2)
   หมายเหตุ: เสียบท่อไฮเดรชันลงในอุปกรณ์ป้องกันปากลึก 1 ซม. ขึ้นไป (รูปภาพ 2) เพื่อป้องกันไม่ให้ท่อหลุดออกมาขณะใช้งาน เรานะนำให้ใช้สิ่งของที่อ่อนนุ่มรัดตรงส่วนที่สอดเข้าไปให้แน่น เช่น ยางรัดของ เพื่อป้องกันไม่ให้อุปกรณ์ป้องกันปากหลุดออกจากท่อไฮเดรชัน
2. วางบนหมวกกันน็อกและตรวจสอบระยะห่างระหว่างอุปกรณ์ป้องกันปากกับปากของคุณ ตัดท่อไฮเดรชันและอุปกรณ์ป้องกันปาก เพื่อให้อุปกรณ์ป้องกันปากอยู่ในตำแหน่งที่สัมผัสกับริมฝีปากของคุณได้พอดี
3. คลายแผ่นรองแก้มออก (ขวา) ติดตั้งท่อไฮเดรชันให้อยู่ระหว่างหมวกนิรภัยและแผ่นรองแก้มตรงด้านล่างของหมวกนิรภัยตามที่แสดงไว้ด้านล่าง (รูปภาพ 3) รัดแผ่นรองแก้มออกอีกครั้ง (รูปภาพ 4)
4. ต่อท่อไฮเดรชันและที่เก็บของระบบไฮเดรชันโดยใช้อะแดปเตอร์ขนาดที่เหมาะสม

Bahasa Melayu

X-SPR Pro/X-Fifteen
Menggunakan Tiub Penghidratan

Pemasangan sistem penghidratan pada topi keledar memerlukan bukan sahaja tiub penghidratan, tetapi juga aksesori dan penyesuai penghidratan yang tersedia secara komersial.

- Tiub penghidratan berukuran 10 mm diameter luar dan 7 mm diameter dalam.
  Beli pelekap mulut dan penyesuai dalam saiz yang sesuai agar sesuai dengan setiap diameter tiub penghidratan.
- Kami mengesyorkan Injap Big Bite CamelBak untuk pelekap mulut penghidratan.
- Basuh dengan teliti tiub penghidratan dan bahagian penghidratan seperti pelekap mulut dan penyesuai sebelum digunakan.
- Selepas digunakan, basuh dan keringkan dengan teliti seluruh sistem penghidratan termasuk bahagian dalam tiub penghidratan dan kemudian simpan di tempat yang selamat.
- Penggunaan penyesuai boleh tanggal untuk menyambungkan topi keledar dan takungan penghidratan meningkatkan kemudahan apabila memakai dan menanggalkan topi keledar.

1. Masukkan hujung tiub penghidratan yang bengkok ke dalam alur pada bahagian dalam bar dagu topi keledar (Lukisan 1), dan kemudian tutup hujung tiub dengan pelekap mulut (Lukisan 1 dan 2).
   Ambil Perhatian: Masukkan tiub penghidratan ke dalam pelekap mulut 1 cm atau lebih (Lukisan 2) supaya tiub tidak tercabut semasa digunakan. Kami mengesyorkan untuk mengetatkan bahagian selitan menggunakan item lembut seperti gelang getah untuk mengelakkan pelekap mulut daripada tercabut daripada tiub penghidratan.
2. Pakai topi keledar, dan kemudian periksa jarak antara pelekap mulut dan mulut anda. Potong tiub penghidratan dan pelekap mulut supaya pelekap mulut berada pada kedudukan yang selesa menyentuh bibir anda.
3. Longgarkan lapik pipi (kanan). Pasang tiub penghidratan di antara topi keledar dan lapik pipi di bahagian bawah topi keledar seperti yang ditunjukkan di bawah (Lukisan 3). Ketatkan semula lapik pipi (Lukisan 4).
4. Sambungkan tiub penghidratan dan takungan penghidratan dengan menggunakan penyesuai dalam saiz yang sesuai.

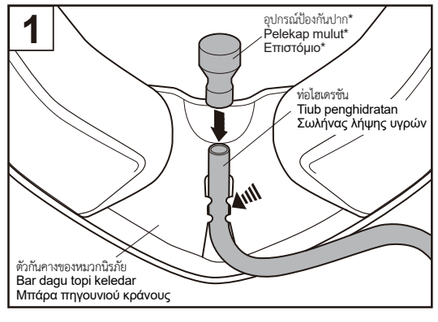
Ελληνικά

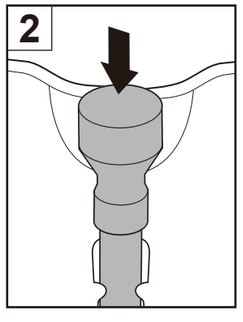
X-SPR Pro/X-Fifteen
Χρήση του σωλήνα λήψης υγρών

Για την εγκατάσταση του συστήματος λήψης υγρών στο κράνος απαιτείται όχι μόνο ο σωλήνας λήψης υγρών, αλλά και τα αξεσουάρ λήψης υγρών και ο προσαρμογέας που διατίθενται στο εμπόριο.

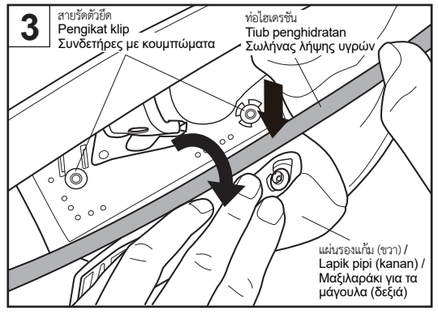
- Ο σωλήνας λήψης υγρών έχει εξωτερική διάμετρο 10 mm και εσωτερική διάμετρο 7 mm.
  Αγοράστε ένα επιστόμιο και έναν προσαρμογέα στο κατάλληλο μέγεθος για να ταιριάζει σε κάθε διάμετρο του σωλήνα λήψης υγρών.
- Συνιστούμε τη βαλβίδα Big Bite Valve της CamelBak για το επιστόμιο λήψης υγρών.
- Πλύνετε σχολαστικά τον σωλήνα λήψης υγρών και τα εξαρτήματα λήψης υγρών, όπως το επιστόμιο και τον προσαρμογέα, πριν από τη χρήση.
- Μετά τη χρήση, πλύνετε και στεγνώστε σχολαστικά ολόκληρο το σύστημα λήψης υγρών, συμπεριλαμβανομένου του εσωτερικού του σωλήνα λήψης υγρών και, στη συνέχεια, αποθηκεύστε τα σε ασφαλές μέρος.
- Η χρήση ενός αποσπώμενου προσαρμογέα για τη σύνδεση του κράνους και του δοχείου λήψης υγρών αυξάνει την ευκολία κατά την τοποθέτηση και την αφαίρεση του κράνους.

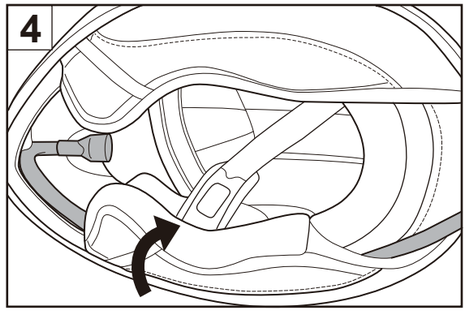
1. Εισάγετε το λυγισμένο άκρο του σωλήνα λήψης υγρών στην εγκοπή στο εσωτερικό της μπάρας πηγουνιού του κράνους (Σχέδιο 1) και, στη συνέχεια, καλύψτε το άκρο του σωλήνα με το επιστόμιο (Σχέδια 1 και 2).
   Σημείωση: Εισάγετε τον σωλήνα λήψης υγρών στο επιστόμιο κατά 1 cm ή περισσότερο (Σχέδιο 2), ώστε ο σωλήνας να μην αποκολληθεί κατά τη χρήση. Συνιστούμε να σφίξετε το τμήμα εισαγωγής χρησιμοποιώντας ένα μαλακό αντικείμενο, όπως ένα λαστιχάκι, για να αποτρέψετε την αποσύνδεση του επιστόμιου από τον σωλήνα λήψης υγρών.
2. Φορέστε το κράνος και, στη συνέχεια, ελέγξτε την απόσταση μεταξύ του επιστόμιου και του στόματος σας. Κόψτε τον σωλήνα λήψης υγρών και το επιστόμιο έτσι ώστε το επιστόμιο να βρίσκεται στη θέση όπου ακουμπάει άνετα στα χείλη σας.
3. Αποσυνδέστε το μαξιλαράκι για το μάγουλο (δεξιά). Τοποθετήστε τον σωλήνα λήψης υγρών μεταξύ του κράνους και του μαξιλαριού για το μάγουλο στο κάτω μέρος του κράνους, όπως φαίνεται παρακάτω (Σχέδιο 3). Στερεώστε ξανά το μαξιλαράκι για το μάγουλο (Σχέδιο 4).
4. Συνδέστε τον σωλήνα λήψης υγρών και το δοχείο ενυδάτωσης χρησιμοποιώντας τον προσαρμογέα στο κατάλληλο μέγεθος.





* อุปกรณ์ป้องกันปากในรูปภาพมีวางจำหน่ายตามท้องตลาด ให้ใช้อุปกรณ์ป้องกันปากตามที่ได้อธิบายไว้ในคู่มือฉบับนี้
* Pelekap mulut dalam lukisan tersedia secara komersial. Dapatkan pelekap mulut seperti yang diterangkan dalam manual ini.
* Το επιστόμιο στο σχέδιο είναι διαθέσιμο στο εμπόριο. Προμηθευτείτε ένα επιστόμιο όπως περιγράφεται στο παρόν εγχειρίδιο.





SHOEI CO., LTD.
本社・国内営業部 〒110-0016 東京都台東区台東 1-31-7　TEL. 03-5688-5180　FAX. 03-3837-8245
HEAD OFFICE 1-31-7 Taito, Taito-ku, Tokyo 110-0016, JAPAN　Tel: +81 3 5688 5170　Fax: +81 3 3837 8245

株式会社 SHOEI
首维公司　总公司　〒110-0016 东京都台东区台东 1-31-7　TEL：+81-3-5688-5170　FAX：+81-3-3837-8245
首维（上海）　摩托车用品有限公司　**（联系地址）**中华人民共和国上海市长宁区长宁路 1189 号　长宁来福士广场办公楼 2 座 909 室 邮编：2000051　电话号码：(021)-6226-2253
SHOEI ASIA CO.,LTD. Unit 2401 UBC II Building, 591 Sukhumvit Road 33, Wattana, Bangkok 10110, Thailand　Tel: +662 006 9732　Fax: +662 006 9734

Printed in Japan 20221024